



Tổng Giáo Phận Los Angeles
Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam

NỐI KẾT

Một Thiên Chúa – Một Đức Tin – Một Phép Rửa (Eph 4:5)



Danh Sách Mục Vụ Cộng Đồng

Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Joseph Quân Nguyễn.....310-479-5111
11534 Gateway Blvd, Los Angeles, CA 90064

Ban Thường Vụ:

17021 Crenshaw Blvd., Torrance, CA 90504
Email: Vietcatholica@gmail.com

Chủ Tịch Cộng Đồng:

Ô. Ryan Bùi Thế Lữ..... 310-409-5836

Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

Ô. Scott Bùi Văn Cư..... 310-429-2738

Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

Ô. Tony Huỳnh Thế Lộc..... 818-321-5987

Tổng Thư Ký:

C. Vũ Hồng Phương..... 714-222-6874

Tổng Thủ Quỹ:

C. Nguyễn Hoàng Kim..... 310-350-3609

Ủy Ban Chuyên Môn:

Ban Thánh Nhạc:

T. Ủy: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng310-548-6535
Trưởng: C. Mai Như Thiên Hương.....714-613-2066

Ban Truyền Thông:

Trưởng: Ô. Phạm Trí Tuệ..... 562-433-4327

Ban Khánh Tiết:

Trưởng: Ô. Lê Thăng..... 626-731-1539

Ban Giới Trẻ:

T. Ủy: Lm. Phaolô Nguyễn H. Chương, S.D.B..... 626-315-2955
Trưởng: A. Bùi Quang Trung.....909-532-3353

Ban Giáo Lý Trẻ Em:

Đông Mến Thánh Giá Los Angeles310-516-0271

Hội Đoàn, Phong Trào Công Giáo Tiến Hành:

Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

TLN: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J310-619-8706
Chủ Nguyễn: Ô.B. Vũ Công Ánh & Thanh562-841-0341

Liên Đoàn Tông Đồ Fatima:

T. Ủy: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái.....323-660-0034
LĐ. Trưởng: Ô. Nguyễn Phương818-571-3245

Liên Đoàn Thiếu Nhi Fatima:

T. Ủy:
LĐ. Trưởng: Ô. Nguyễn Lộc 626-588-7391

Liên Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

T. Ủy: Lm Giuse Phạm Thế Đoàn805-486-7301
LĐ. Trưởng: A. Phạm Mạnh Cường310-956-8348

Liên Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:

T. Ủy: Lm. Joseph Quân Nguyễn.....310-479-5111
LĐ. Trưởng: Ô. Vũ Kiên Trung714-613-2091

Liên Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

T. Ủy: Lm. Bartôlômêô Phạm Đức Thịnh.....805-482-1061
LH. Trưởng: B. Ngô Thị Tuất.....626-917-4517

Phong Trào Cursillo:

T. Ủy:
Trưởng: Nguyễn Đình Tuấn562-356-7778

Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng:

Trưởng: B. Phạm Thùy Châu818-251-6462

Chúa Nhật XXII Thường Niên - Năm B

Ngày 29/08/2021 – Bản Tin Số 21452



Humbly welcome the word that has been planted in you and is able to save your souls.

James 1:21b

Ý Nghĩa Đích Thật Của Luật

- Lm. Giuse-Maria Hoàng Tiến Đoàn, S.J.

Như bạn đã nghe trong phúc âm hôm nay, những người từ Giêrusalem chăm chú quan sát và phân tích, để bắt gặp một số môn đồ của Chúa không rửa tay trước khi dùng bữa. Họ đã tức giận với Ngài, “Tại sao ông đã không quở trách họ; tại sao ông lại làm ngơ mà không nói một lời nào?”

Nhiều người Do Thái thời Chúa Giêsu huênh hoang tự đắc về sự hiểu biết và tôn trọng luật pháp của họ. Thực ra họ chỉ chú ý tạo thêm uy danh cá nhân và quyền lực của họ. Rõ ràng họ đặt ra luật không phải để tạo ổn định cuộc sống trong trật tự và niềm vui. Họ nại đến pháp luật để kiện tụng và tố cáo lẫn nhau, để tìm cách trục lợi và tham quyền cố vị. Chúa Giêsu nhìn họ, nhìn vào thâm sâu trong tâm tư lòng dạ tham-sân-si đầy giả tạo và tham lam của họ, rồi Ngài kết luận: “Phải chăng tiên tri Isaia đã xác thực khi nói tiên tri về các người là những kẻ đạo đức giả. Như đã có lời chép rằng: “Dân này môi miệng thì tôn kính Ta, nhưng lòng dạ lại xa Ta. Họ tôn thờ Ta, nhưng lại giảng dạy những tin điều, giáo luật con người vô ích.” Các người đã coi thường huấn lệnh của Chúa, để bám chặt vào những truyền thống loài người” (Mácô 7: 6-8).

(đọc tiếp trang 4)

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

CD AN PHONG ☞ SACRED HEART CHURCH 2889 N. Lincoln Ave., Altadena, CA 91001 626-794-2046 Liên Lạc: Lm. Gioan B. Têrêsa Phạm Quốc Hưng, C.Ss.R. 626-377-6540 Chủ Tịch: Bà Đỗ Nguyễn Tuyết 626-487-4758 Lễ Chúa Nhật: 2:30pm CN; Giải tội: 2:00pm – 2:30pm CN	CD ĐỨC MẸ LA VANG ☞ ST. JOSEPH THE WORKER CHURCH 19850 Cantlay St., Winnetka, CA 91306 818-341-6634 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Thuận 818-341-6634 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Hữu Bình 818-341-6036 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN
CD ĐỨC MẸ MÃN CÔI ☞ OUR LADY OF THE ASSUMPTION CHURCH 435 Berkeley Ave., Claremont, CA 91711 909-626-3596 Quản Nhiệm: Đức Ông Phaolô Phan Văn Hiền 310-256-7795 Chủ Tịch: Ông Phạm Thăng 909-908-5170 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN	CD ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC ☞ ST. FINBAR CHURCH 2010 W. Olive Ave., Burbank, CA 91506 818-846-6251 Liên Lạc: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J 310-619-8706 Chủ Tịch: Ông Hoàng Văn Nhạ 818-239-9105 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy
CD ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU ☞ NATIVITY CHURCH 3743 N. Tyler Ave., El Monte, CA 91731 626-444-2511 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Kim Đăng 626-444-2511 Chủ Tịch: Ông Vương Đạm 626-228-2980 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 4 – 5pm; 7:30 – 8:30pm Thứ Sáu	CD N.V. THIÊN THẦN ☞ OUR LADY OF LORETTO CHURCH 250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026 213-483-3013 Chánh Xứ: Lm. Đa-minh Nguyễn Anh Tuấn 213-483-3013 Chủ Tịch: Ông Cao Đình Hưng 323-713-7056 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN
CD LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT ☞ ST. ANTHONY CHURCH 1901 S. San Gabriel Blvd., San Gabriel, CA 91776 626-288-8912 Liên Lạc: Lm. Thadéo Bùi Công Hiến Linh, O.H 805-284-8378 Chủ Tịch: Bà Đặng Hoàng Nga 626-476-1266 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy	CD THÁNH PHÊRÔ ☞ ST. PIUS X CHURCH 10827 S. Pioneer Blvd., S. Fe Springs, CA 90670 562-863-8734 Mục Vụ: Lm. Joseph Quân Nguyễn Chủ Tịch: Ông Nguyễn Khắc Nghiêm 562-316-4646 Lễ Chúa Nhật: 6:30pm Thứ Bảy; Giải tội: 4:00pm – 5:00pm Thứ Bảy
CD THÁNH TÂM ☞ OUR LADY OF PEACE CHURCH 15444 Nordhoff St., North Hills, CA 91343 818-894-1176 Mục Vụ: Lm. JB. Vũ Hoài Phong 818-894-1176 Chủ Tịch: Ông Trần Hữu Thanh 818-429-6537 Lễ Chúa Nhật: 10:00am CN; Giải tội: 6:00pm – 7:00pm Thứ Ba và Thứ Năm	CD THÁNH GIA THẤT ☞ ST. MARY MAGDALEN CHAPEL 2532 Ventura Blvd., Camarillo, CA 93010 805-484-0532 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Nguyễn Thế Lân 678-677-2030 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN
CD PHỤC SINH ☞ SAN GABRIEL MISSION CHURCH 428 S. Mission Dr. San Gabriel, CA 91776 626-457-3035 Quản Nhiệm: Lm. Gerry Kumar 626-457-3035 Chủ Tịch: Ông Bryan Nguyễn Huy Nhàn 626-540-2222 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; 10:00am CN; Giải tội: 4:00 – 5:00p TBây Lễ tiếng Việt ngày thường: 9:00am thứ Ba – thứ Sáu	CD MARIA NỮ VƯƠNG ☞ MARIA REGINA CHURCH 2150 W. 135 th St., Gardena, CA 90249 310-323-0030 Chánh Xứ: Lm. Alberto Trần Văn Sang 310-323-0030 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Matthew Nguyễn Văn Phước... 310-354-6954 Chủ Tịch: Ông Hoàng Duy Tân 310-344-8283 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy
CD THÁNH GIUSE ☞ ST. CHRISTOPHER CHURCH 629 S. Glendora Ave., West Covina, CA 91790 626-960-1805 Chánh Xứ: Lm. Giuse Lê Thanh Bình 626-960-1805 Chủ Tịch: Ông Vũ Đình Dũng 626-960-2806 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN	CD THÁNH PHÊRÔ ☞ ST. CATHERINE LABOURE CHURCH 3846 Redondo Beach Blvd., Torrance, CA 90504 310-323-8900 Quản Nhiệm: Lm. FX. Đặng Phụng Hoàng 310-323-8900 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Nguyễn Ngọc Long 310-715-2642 Chủ Tịch: Ông Trần Trung Nghĩa 310-926-6626 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy
Các Linh Mục Việt Nam Khác Đang Sinh Hoạt Tại TGPLA Lm. Phêrô Ngô C. Thắng, St. Michael, Los Angeles 323-588-2134 Lm. G.B Nguyễn Quang Trực, Cathedral Chapel, Los Angeles 323-935-1128 Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu, Sacred Heart, Lancaster 661-942-7122 Lm. Augustino Nguyễn N. Huy, St. Gregory the Great, Whittier 562-941-0115 Lm. Phaolô Trần Bá Hùng, Nativity, Torrance 310-328-2776 Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo, Tòa An Hôn Phối TGP/LA 562-949-8240 Linh Mục Đồng: Lm. Phaolô Hoàng T. Đức, C.Ss.R. TV Mẹ HCG, LB 562-988-7997 Lm. Phêrô Nguyễn Văn Phan, C.Ss.R., TV Majella, BP 281-857-3223 Lm. Micae-Giuse Nguyễn Trường Luân, C.Ss.R. TV Majella, 281-342-3609 Lm. Nguyễn Minh Quang, C.Ss.R. TV Mẹ HCG, LB 214-901-3044 Lm. Phêrô Nguyễn Đoàn Chính, St. Dominic Savio, Bellflower 626-940-2171 Lm. Giuse Nguyễn Đức Thịnh, S.D.B. 562-920-1734 Lm. Chánh Nguyễn, S.J, LMU Jesuit Community 310-338-2700 Lm. Christopher Trung Nguyen, S.J, LMU Jesuit Community 310-338-2700 Lm. Ngô Chữ, S.J, St Francis Xavier Chapel, Los Angeles 213-626-2279 Lm. Paul Khuong Vu, S.J, LMU Jesuit Community 310-338-2700 Lm. Đinh Minh Trí, S.J, Casa Luis Espinal, Los Angeles	CD THÁNH LUCY ☞ ST. LUCY CHURCH 2344 Cota Ave., Long Beach, CA 90810 562-424-9051 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng 562-424-9051 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Phạm Duy Thiện 562-841-0860 Chủ Tịch: Ông Lê Nam 562-303-4832 Lễ Chúa Nhật: 6:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm Thứ Bảy
Chung Sinh: Thầy Giuse Nguyễn Duy Hiếu, giúp xứ Chủng Viện Thánh Gioan Thầy Anthony Huỳnh Đức Huy, thần học II Chủng Viện Thánh Gioan Thầy Phaolô Võ Hồng Thiên Quốc, thần học I Chủng Viện Thánh Gioan Thầy Tôma A. Lưu Trần Thiên Ân, tiền thần học I. Chủng Viện Thánh Gioan Thầy Phêrô Trần Đức Vượng, Nhà Đào tạo Queen of Angeles Linh Mục Hưu Dưỡng: ĐỒ. Giuse Nguyễn Đức Minh 714-603-3461 Lm. FX. Bùi Ngọc Tỷ Lm. Gioan Trần Quý 562-424-9051	Các Dòng Tu Việt Nam DÒNG NAM: Phụ Tinh Chúa Cứu Thế VN Hải Ngoại, U.S.A (Redemptorist) LL. Lm. Đominicó Đinh Minh Hải, C.Ss.R. 562-988-7997 Dòng Tên/Dòng Chúa Giêsu (Society of Jesus – Jesuit) LL. Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J 310-619-8706 Vinh Sơn (Vincentians) LL. Lm. Đaminh Nguyễn Ngọc Hoàn, C.M. 714-315-3596 Salêgiêng (Don Bosco) LL. Lm. Anton Nguyễn Quốc Tuấn, S.D.B. 209-351-1936 DÒNG NỮ: Hội Dòng Mến Thánh Giá Los Angeles (Lovers of Holy Cross) LL. Tổng Phụ Trách: Sr. Grace Đức Lê, L.H.C. 310-768-1906 Hội Dòng Mến Thánh Giá Nha Trang (Lovers of Holy Cross) LL: Tổng Phụ Trách: Sr. Maria Phạm Thị Mến. 562-809-1570 Nữ Tử Bác Ái (Daughters of Charity) www.daughtersofcharity.com LL: Sr. Trang Trương, D.C. srtrangtruong@dochs.org 650-949-8890 Nữ Tử Đức Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu (Daughters of Mary Help of Christian) LL: Sr. Phương Nguyễn, FMA. tại St. Dominic Savio Conv... 562-866-0675 Nữ Tu Đa-minh (Dominican Sisters of Mission San Jose) LL: Sr. Maria Nguyễn Ngọc Hân, OP. 626-284-9585



BÀI ĐỌC I: Đnl 4, 1-2. 6-8

"Các ngươi hãy tuân giữ các giới răn và đem thực hành bằng việc làm"

Trích sách Đệ Nhị Luật

Môse nói với dân chúng rằng: "Hỡi Israel, giờ đây hãy nghe các lề luật và huấn lệnh mà ta dạy bảo các ngươi phải thực hành, để được sống và được vào chiếm hữu phần đất mà Chúa là Thiên Chúa cha ông các ngươi sẽ ban cho các ngươi. Các ngươi chớ thêm bớt điều gì trong các điều ta đã truyền, nhưng hãy tuân giữ các giới răn của Chúa là Thiên Chúa các ngươi mà ta đã truyền dạy các ngươi. Các ngươi phải tuân giữ và thực hành, vì đó là sự khôn ngoan và sáng suốt của các ngươi trước mặt muôn dân, để khi nghe nói đến tất cả các lề luật ấy, họ nói: 'Thật, dân tộc vĩ đại này là một dân khôn ngoan và sáng suốt'. Không một dân tộc nào được các thần ở bên cạnh mình, như Chúa là Thiên Chúa chúng ta, ở bên cạnh chúng ta, khi chúng ta kêu cầu Người. Có dân tộc thời danh nào khác có lễ nghi, huấn lệnh công chính, và bộ luật như ta trình bày trước mặt các ngươi hôm nay không?"

"Vậy các ngươi hãy ý tứ và giữ mình. Trong suốt đời các ngươi đừng quên và đừng để lòng xao lãng những điều các ngươi đã thấy. Hãy dạy cho con cháu các ngươi biết các điều ấy" **Đó là lời Chúa**

ĐÁP CA: Tv 14, 2-3ab. 3cd-4ab. 4c-5

Đáp: Lạy Chúa, ai sẽ được ở trong đền tạm Chúa?

- 1) Người sống thanh liêm và thực thi công chính, và trong lòng suy nghĩ điều ngay, và lưỡi không bịa lời vu khống. - Đáp.
- 2) Người không làm ác hại bạn đồng liêu, cũng không làm nhục cho ai lân cận. Người coi rẻ đũa bất nhân, nhưng kính yêu những ai tôn sợ Chúa. - Đáp.
- 3) Người dẫu thề điều chi bất lợi, cũng không thay đổi, không xuất tiền đặt nợ thu lời, cũng không ăn hối lộ hại người hiền lương. Người thực thi những điều kể đó, thì muôn đời chẳng có lung lay. - Đáp.

BÀI ĐỌC II: Gc 1, 17-18. 21b-22. 27

"Anh em hãy thực thi lời đã nghe"

Trích thư Thánh Giacôbê Tông đồ.

Anh em thân mến, mọi ơn lành và mọi phúc lộc hoàn hảo đều do tự trời, bởi Cha sáng láng ban xuống, nơi Người không có thay đổi và cũng không có bóng dáng sự thay đổi. Người đã muốn sinh ra chúng ta bằng lời

chân thật, để chúng ta nên như của dầu mùa trong các tạo vật.

Cho nên anh em hãy khử trừ mọi thứ nhơ bẩn và lòng đầy gian ác, anh em hãy ngoan ngoãn nhận lãnh lời đã gieo trong lòng anh em, lời có sức cứu độ linh hồn anh em. Anh em hãy thực thi lời đã nghe, chớ đừng nghe suông mà lừa dối chính mình. Lòng đạo đức trong sạch và tinh tuyền đối với Thiên Chúa Cha là: thăm viếng cô nhi quả phụ trong cơn quần bách, và giữ mình khỏi mọi ô uế đời này. **Đó là lời Chúa**

ALLELUIA: Ga 14, 5

Alleluia, alleluia! - Chúa phán: "Thầy là đường, là sự thật và là sự sống; không ai đến được với Cha mà không qua Thầy". - Alleluia.

PHÚC ÂM: Mc 7, 1-8a. 14-15. 21-23

"Các ngươi gác bỏ một bên các giới răn Thiên Chúa, để nắm giữ tập tục phàm nhân"

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Marcô.

Khi ấy, những người biệt phái và mấy luật sĩ từ Giêrusalem tụ tập lại bên Chúa Giêsu, và họ thấy vài môn đệ Người dùng bữa với những bàn tay không tinh sạch, nghĩa là không rửa trước. Vì theo đúng tập tục của tiền nhân, những người biệt phái và mọi người Do-thái không dùng bữa mà không rửa tay trước, và ở nơi công cộng về, họ không dùng bữa mà không tắm rửa trước. Họ còn giữ nhiều tập tục khác nữa, như rửa chén, rửa bình, rửa các đồ đồng. Vậy những người biệt phái và luật sĩ hỏi Người: "Sao môn đệ ông không giữ tập tục của tiền nhân mà lại dùng bữa với những bàn tay không tinh sạch?" Người đáp: "Hỡi bọn giả hình, Isaiia thật đã nói tiên tri rất chí lý về các ngươi, như lời chép rằng: 'Dân này kính Ta ngoài môi miệng, nhưng lòng chúng ở xa Ta. Nó sùng kính Ta cách giả dối, bởi vì nó dạy những giáo lý và những luật lệ loài người'. Vì các ngươi bỏ qua các giới răn Thiên Chúa, để nắm giữ tập tục loài người".

Và Người lại gọi dân chúng mà bảo rằng: "Hết thảy hãy nghe và hiểu rõ lời Ta. Không có gì từ bên ngoài vào trong con người mà có thể làm cho họ ra ô uế. Chỉ có những gì từ con người xuất ra, chính những cái đó mới làm cho họ ra ô uế. Vì từ bên trong, từ tâm trí người ta xuất phát những tư tưởng xấu: ngoại tình, dâm ô, giết người, trộm cắp, tham lam, độc ác, xảo trá, lăng loàn, ganh tị, vu khống, kiêu căng, ngông cuồng. Tất cả những sự xấu đó đều ở trong mà ra, và làm cho người ta ra ô uế".

Đó là lời Chúa

Nghĩa Đích Thật Của Luật

(tiếp theo trang 1)

Đức Giêsu đã không nói rằng luật pháp là không tốt và nên bị bãi bỏ. Ngài nhấn mạnh tính cách thực dụng của Luật nhằm phục vụ con người. Người ta không được dùng luật pháp để trục lợi một cách ích kỷ. Trong bài đọc thứ nhất theo sách Đệ Nhị Luật, Môise đã nói với dân chúng rằng Luật của Chúa là một món quà giúp thông hiểu và khôn ngoan cho những ai biết vâng nghe và thực hành (ĐNL 4:1-2+6-8). Trong bài đọc thứ hai, thánh Giacôbê nhấn mạnh tính cách thiết thực của luật khi ông nói rằng đức tin không có việc làm là đức tin chết tận gốc rễ. "Chúng ta phải là người biết thực hành Lời Chúa, chứ không phải chỉ biết lắng nghe." (Giacôbê 1:17-18, 21b-22, 27).

Trong phúc âm hôm nay, sự phản đối của Chúa Giêsu về vấn đề rửa tay còn đi xa hơn nữa với ý nghĩa đích thật của nó. Ngài nhắc nhở rằng: khi ăn với những ẩn ý bên trong các thức ăn có thể khiến người ta bất xứng trước mặt Chúa.

Như chúng ta đều biết, theo Luật Do Thái đã ấn định một số loại thực phẩm như thịt heo và một số động vật thì người Do Thái không được phép ăn, vì có thể làm người ta ra như uế. Nhân dịp này, Chúa Giê-su đã thẳng thắn tuyên bố rằng luật ăn kiêng sẽ không còn ràng

buộc nữa. "Không gì từ bên ngoài xâm nhập vào cơ thể, có thể làm cho người ta ra như uế! nhưng những gì từ bên trong xuất ra mới làm cho người ta ra như uế, (Mác 7:15). Chúa Giêsu không nói về các thức ăn hay những món ăn, nhưng Ngài đưa ra một danh sách dài những khuynh hướng tội lỗi xuất ra từ lòng dạ con người. Đó là: "từ trong thâm tâm lòng dạ người ta, xuất ra những ý nghĩ xấu xa, gian manh hiểm độc, trộm cướp, giết người, ngoại tình, kiêu căng, đố kỵ, điên rồ và mọi thứ xấu xa," (Mác 7: 21-22). Chính những thứ này mới làm cho người ta ra như uế trước mặt Thiên Chúa.

Vào thời Chúa Giê-su không có tạp chí, sách báo, phim ảnh hay internet như ngày nay. Vì vậy, nếu Chúa Giê-su sống trong thời đại của chúng ta hôm nay, chắc hẳn Chúa sẽ lên án khắt khe các trang mạng hay báo chí đòi truy khiêu dâm, bài bạc, sách động kỳ thị và đàn áp, đưa tin giả và ngụy tạo nhằm lung lạc niềm tin nơi quần chúng và gây bạo loạn, tạo ra những chia rẽ, hiểm thù gây ra tội ác và bất ổn trong xã hội. Đó là mầm mống của mọi thứ tội ác, người ta cần cảnh giác và loại trừ một cách dứt khoát và mãnh liệt. Chúa Giêsu đã cảnh báo chúng ta, và Ngài không ngừng nhắc nhở giúp chúng ta cần phải quyết liệt tránh xa những tâm ý tội tệ xấu xa đó, ... để là một môn đệ Chúa Kitô có một tình yêu chân thực. Chân thực trong tình yêu với Chúa và với nhau.

Chúc Mừng Linh mục Nguyễn Huy Bảo!

Thay mặt các linh mục Việt nam trong TGP Los Angeles và Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam kính chúc mừng Cha đã hoàn thành chương trình Tiến Sĩ Giáo luật tại Roma và đã trở về Hoa kỳ. Hiện giờ Cha bắt đầu công việc mục vụ tại Tòa án Hôn phối của TGP Los Angeles.

Sơ lược tiểu sử của Lm. Nguyễn Huy Bảo

- 6/5/2010: Thụ phong Linh mục, Cathedral of Our Lady of the Angels, Los Angeles
- 07/2010 - 7/2013: Phó xứ St Margaret Mary, Lomita, CA
- 08/2013 - 7/2014: Giám quản St. Gregory the Great, Whittier, CA
- 07/2014 - 7/2016: Phó xứ Our Lady of Perpetual Help, Santa Clarita, CA
- Năm 2016: Tổng Giáo Phận gửi sang du học Roma, chuyên ngành Giáo Luật
- Năm 2019: Tốt nghiệp Cao Học Giáo Luật (Juris Canonici Licentiata, J.C.L.)
- Năm 2021: Tốt nghiệp Tiến Sĩ Giáo Luật (Juris Canonici Doctor, J.C.D.) hạng danh dự xuất sắc bậc nhất, summa cum laude
- Mục vụ hiện tại: Thẩm phán và luật sư bảo hộ tại Tòa Án Hôn Phối của Tổng Giáo Phận Los Angeles

Liên lạc Linh mục Nguyễn Huy Bảo:

St. Mariana De Paredes Parish
7922 Passons Blvd
Pico Rivera, CA 90660
(562) 949-8240

Rev. Joseph Quân Nguyễn
Lm. Đại Diện Liên Lạc

Danh Sách Ân Nhân

Giúp Chương Trình “Thương Qúa Sài Gòn Ối”

(Cập nhật đến ngày 23/8/21. Chúng tôi sẽ tiếp tục cập nhật danh sách trong thời gian tới)

LTS: Đứng trước thảm họa Covid-19, khi nhiều người và gia đình lâm vào cảnh chết chóc, khốn khổ, ngày 9 tháng 7, 2021 Đức Tổng Giám Mục Giuse Nguyễn Chí Linh, Chủ tịch Hội đồng Giám mục Việt Nam (HĐGMVN) đã có thư kêu gọi xin tín hữu công giáo trong và ngoài nước hướng về Sài Gòn để giúp đỡ đồng bào (xem Nối Kết số 21449). Với tình tương thân tương ái, giúp người trong cơn hoạn nạn, Ban Thường Vụ Cộng đồng sẵn sàng đón nhận tấm lòng quảng đại của quý vị đến ngày 31 tháng 8, 2021 để gửi về cho HĐGMVN. Đây là khoản đóng góp không bắt buộc, tùy vào khả năng tài chính và lòng bác ái của mỗi người.

Địa chỉ gửi check/money order: CDCGVN-TGPLA: 17021 Crenshaw Blvd., Torrance, CA 90504.

Gửi qua Zelle hoặc PayPal: 1800888LA@gmail.com.

Mọi đóng góp đều được khấu trừ thuế theo luật được chính phủ cấp cho Cộng đồng.

Tên Ân Nhân	Từ	Số Tiền (\$)	Tên Ân Nhân	Từ	Số Tiền (\$)
Ấn Danh	California	1,000	Ô.B. Đỗ Quang Dươc	CĐ An Phong, CA	500
Ô.B. Ryan Bùi Thế Lữ	Torrance, CA	500	Ô.B. Đỗ Xuân Hoà	CĐ An Phong, CA	500
Ô.B. Scott Bùi Văn Cư	San Pedro, CA	200	Ô.B. Ngô Văn Châu	CĐ An Phong, CA	300
Ô.B. Phạm Trí Tuệ	Long Beach, CA	1,000	B. Đinh Thị Loan	CĐ An Phong, CA	600
Ô.B. Bùi Đình Hứa	Torrance, CA	500	Ô.B. Vũ Thái Ninh	CĐ An Phong, CA	100
Ô.B. Vũ Văn Mẫn	Long Beach, CA	400	Ô.B. Nguyễn Đức Thắng	CĐ An Phong, CA	200
C. Angie Trần	Long Beach, CA	100	Ô.B. Nguyễn Ngọc Vân	CĐ An Phong, CA	200
Ô.B. Dan Nguyen	Long Beach, CA	300	Ô.B. Lê Thành Trung	La Quinta, CA	100
Ô. Sam Lê	Rosemead, CA	20	B. Vũ Thị Kim Oanh	Corona, CA	200
Ô.B. Vũ Chí Đức	Long Beach, CA	100	Ô. Phong Đỗ	West Covina, CA	200
Ô. David Lai	California	500	B. Nguyễn Ngọc Yến	Santa Monica, CA	100
C. Ly Nguyễn	Alabama	100	Ấn Danh	Redondo Beach, CA	500
C. Thùy Trần	Charlotte, NC	100	Ô. Don Nguyen	Chino Hills, CA	150
Ô. Thiết Nguyễn	California	50	Ô.B. Vương Quang Đạm	El Monte, CA	1,000
B. Nguyễn Ngọc Mai	Monterey Park, CA	200	Ô.B. Thịnh Đình	Long Beach, CA	300
B. Thuy-Nga Ngo	Renton, WA	50	Ô.B. Trần Cẩm Hồng	San Diego, CA	200
B. Hannah Nguyen	River Bank, CA	200	Ô.B. Phượng Nguyễn	Leesburg, FL	1,000
Pho Little Saigon-Texas	Fort Worth, TX	500	Ô.B. Joseph Đức Đỗ	Winnetka, CA	100
Ô.B. Nguyen Le	Vancouver, WA	100	B. Thảo Nguyễn	California	200
Ô.B. Trần Minh Quân	Rosemead, CA	2,000	Ô.B. David Nhơn Nguyễn	Torrance, CA	100

* Nếu thấy ghi sai tên, hoặc đã gửi tiền nhưng không thấy tên, xin quý vị vui lòng liên lạc gấp với Ban Thường Vụ Cộng đồng để kịp điều chỉnh. Xin Chúa trả công bội hậu cho tấm lòng vàng đầy tình nhân ái của tất cả quý vị.

Phân Ưu

Cộng đồng Công giáo Việt Nam – Tổng Giáo phận Los Angeles thành kính phân ưu đến Linh mục Gioan Baotixita Têrêsa Phạm Quốc Hưng, Quản nhiệm Cộng đoàn An Phong–Altadena, trước sự ra đi của thân phụ là:

Ông Cố Giuse Phạm Đức Hiễn

Nguyễn xin Thiên Chúa ban thưởng ân phúc Nước Trời cho linh hồn Giuse và ban ơn bình an xuống trên Cha Quản nhiệm cùng toàn thể tang quyến.

Thành kính Phân ưu.

Dr. Ryan Bùi Thế Lữ

Chủ Tịch

Rev. Joseph Quân Nguyễn

Lm. Đại Diện Liên Lạc

Phân Ưu

Cộng đồng Công giáo Việt Nam – Tổng Giáo phận Los Angeles thành kính phân ưu đến Ông Liên Đoàn Trường LMTT Vũ Kiên Trung và Bà Trưởng Ban MVTN Mai Như Thiên Hương, trước sự ra đi của thân mẫu, nhạc mẫu là:

Cụ Bà Têrêsa Lê Thị Yến

Nguyễn xin Thiên Chúa đón nhận linh hồn Têrêsa vào thành thánh Giêrusalem mới là Nước Trời Vĩnh Cửu và ban ơn bình an xuống trên Ông Bà Trưởng cùng toàn thể tang quyến.

Thành kính Phân ưu.

Dr. Ryan Bùi Thế Lữ

Chủ Tịch

Rev. Joseph Quân Nguyễn

Lm. Đại Diện Liên Lạc

MỪNG ĐẠI LỄ SUY TÔN THÁNH GIÁ - THE EXALTATION OF THE CROSS
NỮ TU MẾN THÁNH GIÁ LOS ANGELES - THE LOVERS OF THE HOLY CROSS OF LOS ANGELES

Trân trọng kính mời Quý vị tham dự - Cordially invites you to attend



THÁNH LỄ TẠ ƠN *Bê Mạc Năm Thánh*

350 Năm Hồng Ân

THÀNH LẬP DÒNG MẾN THÁNH GIÁ

THE EUCHARISTIC LITURGY CLOSING THE HOLY YEAR of
350TH ANNIVERSARY
FOUNDING OF THE LOVERS OF THE HOLY CROSS

THỨ BẢY | 4 THÁNG 9 | 10 GIỜ SÁNG
SATURDAY | SEPTEMBER 4 | 10 AM
2021

SAINT COLUMBAN CHURCH

10801 Stanford Ave, Garden Grove, CA 92840

LIVESTREAM

NGUOI VIET ONLINE, SAIGON NEWS TV &
LOVERS OF THE HOLY CROSS OF LOS ANGELES
YOUTUBE CHANNEL

*Đức Thánh Cha Phanxicô ưu ái ban On Toàn Xá cho những ai tham dự.
Plenary Indulgence is granted to the participants.*

LOVERS OF THE HOLY CROSS OF LOS ANGELES - HỘI DÒNG MẾN THÁNH GIÁ LOS ANGELES
WWW.LHCLA.ORG | 310.516.0271 | 714.554.9385



TIN CÔNG GIÁO

Linh mục đã thánh hiến Afghanistan cho Đức Mẹ Fatima xin những lời cầu nguyện

(23/8/2021)- Cha Giovanni Scales, nhà truyền giáo dòng Bácnabê và là người đứng đầu Miền Truyền giáo của Afghanistan, đã thánh hiến Afghanistan cho Đức Mẹ Fatima vào ngày 13 tháng 10 năm 2017. Ngài đã tổ chức một buổi lễ trong nhà nguyện của đại sứ quán Ý với quân đội, dân thường và các nữ tu Công Giáo... Vì linh mục chịu trách nhiệm về sự hiện diện của Giáo Hội Công Giáo ở Afghanistan đã cầu nguyện trong khi Taliban nắm quyền kiểm soát thủ đô Kabul của đất nước.

Sự hiện diện của Kitô Hữu ở Afghanistan có từ thời các thánh Tông đồ thành lập Giáo hội ở Phương Đông, nhưng ngày nay còn rất ít. Người Công Giáo chỉ lên đến vài trăm người ở quốc gia chủ yếu là Hồi giáo này. Nhà thờ Công Giáo duy nhất, gọi là Nhà thờ Thánh Phaolô, được thành lập vào những năm 1930, là nhà nguyện tại đại sứ quán Ý ở Kabul. Các Giáo sĩ thường

trú tại ngôi thánh đường này - thường được gọi là các dòng Thánh Bácnabê - đã đến đây vào năm 1922.

(Lược theo Đặng Tự Do, Vietcatholic News)

Đạp xe 250 dặm để được diện kiến Đức Thánh Cha Phanxicô

(16/8/2021)- Khách hành hương di chuyển bằng đường bộ, đường hàng không và đường thủy để tham dự Buổi tiếp kiến hàng tuần của Đức Thánh Cha. Alberto và Barbara đến Roma bằng xe đạp, đạp xe gần 250 dặm dọc theo Via Francigena để được diện kiến Đức Thánh Cha Phanxicô... Alberto và Barbara Castellano: "Chúng tôi đã có rất nhiều ý định và lời cầu nguyện từ những người đau yếu, bệnh tật, hoặc trong trường hợp của vợ tôi, những người bạn là y tá ở tuyến đầu chống covid. Vì vậy, chúng tôi đã nghĩ đến việc thực hiện chuyến hành hương này thay mặt cho tất cả những người này."

(Lược theo Jos. Tú Nạc, MNS, thanhlinh.net)

TOBIA CASKET & FUNERAL

Quan Tài - Mộ Bia - Dịch Vụ Tang Chế

13951 Newland St. Westminster, CA 92683

24 hrs: Cell: 714-334-3505; 714-894-3723



Thiem
Nguyễn

- Showroom lớn trưng bày các mặt hàng về hậu sự. Quan tài, mộ bia, kim tĩnh, quần áo tang, sách kinh với giá hạ
- Lo từ A-Z các dịch vụ tang chế (có thể thăm viếng tại một số nhà thờ)

Trên 20 năm phục vụ hậu sự



Consider Remembering Your Parish in Your Will.

For further information, please call the Parish Office.

WHY IS IT

A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.

WHY IS IT?

Please Patronize

The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through Their Support That This Bulletin Is Made Possible. Business Owners Interested In Advertising Please Call



J.S. Paluch
1-800-231-0805

WHY ADVERTISE IN YOUR LOCAL CHURCH BULLETIN?

J.S. Paluch will create, produce and print your ad for less than you'd spend elsewhere. They help you reach consumers at extremely affordable rates and offer options to advertise effectively and keep pace with market change.

If you own a business or know of a local business that might like to support your local Catholic parish by advertising in its parish bulletin, please contact J.S. Paluch. Grow your business by advertising in the church bulletin and create strong connections with your target audience. Benefits include:

GREAT COVERAGE - 97% of all households attending church take at least one church bulletin home every Sunday.

GREAT VALUE - 70% of all households are aware of and look at the advertising in the church bulletin and 68% of households surveyed when making a choice between businesses are inclined to choose the one who advertised in the church bulletin.

GREAT LOYALTY - 41% of households do business with a company specifically because they are advertising in the church bulletin.

GREAT PRODUCT - 62% of households keep the church bulletin the entire week as reference.

Advertise With Us!



Learn More About Advertising In Your Parish Bulletin

Call us at 1-800-231-0805

Email: sales@jspaluch.com

FINDaPARISH.com

Check It Out Today!

*The Most Complete
Online National
Directory of
Catholic Parishes*

**Bác sĩ NHA KHOA
VŨ THÚY HỒNG, DDS**
Tel (562) 438-9437
Nha khoa gia đình & thẩm mỹ

**Bác sĩ NHÂN KHOA
VŨ HỒNG PHƯƠNG, OD**
Tel (562) 438-9438
Khám mắt & làm kính tại chỗ

3000 E. Anaheim Street, Long Beach, CA 90804

SPACE AVAILABLE

To Advertise Here...

Contact **JILL ADAIR**
today at (800) 231-0805
adairj@jspaluch.com



**catholicmatch®
California**



CatholicMatch.com/myCA

**Get this
weekly bulletin
delivered by
email - for FREE!**



Sign up here:

www.jspaluch.com/subscribe

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



If You Live Alone You Need MDMedAlert!

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

- ✓ Ambulance Solutions as Low as **\$19.95** a month
- ✓ Police ✓ Fire
- ✓ Friends/Family **FREE Shipping**
FREE Activation
NO Long Term Contracts



CALL NOW! 800.809.3352

MDMedAlert
Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!
GPS Tracking w/Fall Detection
Nationwide, No Land Line Needed
EASY Set-up, NO Contract
24/7 365 Monitoring in the USA

Protecting **Seniors**
Nationwide



Medical Alert System

\$29.95/Mo. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation



Call Today! Toll Free 1.877.801.8608



*Your
ad
could
be in
this
space!*



Take your
FAITH
ON A
JOURNEY.

Catholic Cruises and Tours (CST 2117990-70)

Catholic Cruises and Tours
and The Apostleship of the Sea
of the United States of America



Catholic Cruises/Tours to Worldwide Destinations

Call us today at 860-399-1785 or email
eileen@CatholicCruisesandTours.com

www.CatholicCruisesandTours.com



**CATHOLIC
CEMETERIES
& MORTUARIES**

EVERLASTING FAITH. EVERLASTING LIFE.

*A ministry of the Church
serving the faithful.*

Learn about our 11 locations in
Los Angeles, Ventura and
Santa Barbara counties

CatholicCM.org

ONE PARISH

Grow in your faith,
find a Mass, and
connect with your
Catholic Community
with OneParish!



Download Our Free App or Visit

www.MY.ONEPARISH.com

Please Cut Out This "Thank You Ad"
and Present It The Next Time You
Patronize One of Our Advertisers

Thank You

Thank you for advertising in
our church bulletin.
I am patronizing your business
because of it!